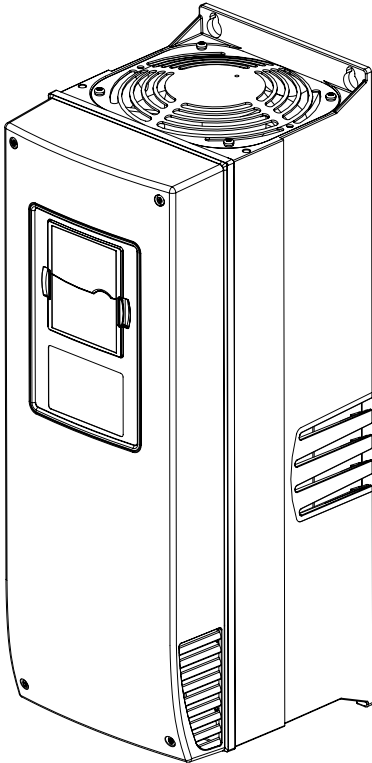


VACON®

VACON® NX5/P AC DRIVES



QUICK GUIDE **EN**

GUIDE RAPIDE **FR**

KURZANLEITUNG **DE**

GUIDA RAPIDA **IT**

GUÍA RÁPIDA **ES**

GUIA RÁPIDO **PT-BR**

快速指南 **ZH**

TOC

	COOLING / REFROIDISSEMENT / KÜHLUNG / RAFFREDDAMENTO / REFRIGERACIÓN / REFRIGERAÇÃO / 冷却.....	4
	CABLE INSTALLATION / INSTALLATION DES CÂBLES / KABELINSTALLATION / INSTALLAZIONE DEI CAVI / INSTALACIÓN DE LOS CABLES / INSTALAÇÃO DO CABO / 电缆安装	5
EN	CONTROL PANEL AND KEYPAD	6
	CONTROL TERMINALS	7
FR	PANNEAU OPÉRATEUR	8
	BORNES DE COMMANDE	9
DE	STEUERTAFEL UND TASTENFELD	10
	STEUERANSCHLÜSSE	11
IT	PANNELLO DI CONTROLLO E PANNELLO DI COMANDO	12
	MORSETTI DI CONTROLLO	13
ES	CUADRO DE CONTROL Y PANEL	14
	TERMINALES DE CONTROL	15
PT- BR	PAINEL DE CONTROLE E TECLADO	16
	TERMINAIS DE CONTROLE	17
ZH	控制面板和键盘.....	18
	控制端子.....	19

EN COOLING / REFROIDISSEMENT / KÜHLUNG / RAFFREDDAMENTO /
FR REFRIGERACIÓN / REFRIGERAÇÃO / 冷却

The minimum clearance around the drive

DE Dégagement minimal autour du convertisseur

IT Mindestabstand um den Umrichter herum

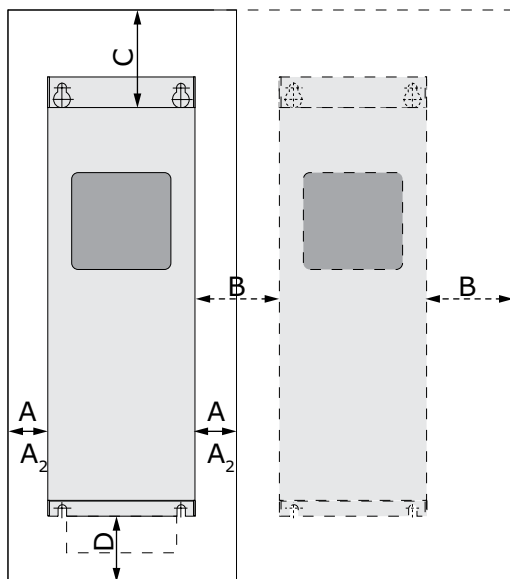
ES Distancia mínima intorno all'inverter

PT-BR La separación mínima alrededor del convertidor

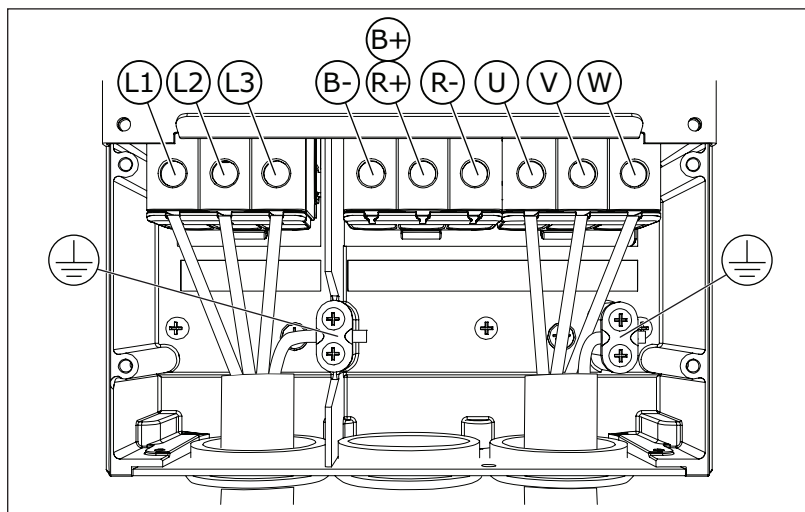
Espaço livre mínimo ao redor do conversor

ZH 变频器周围的最小间隙

Drive type	A	B	C	D
	mm (in)			
0003 2-0012 20003 5-0012 5	20 (0.79)	20 (0.79)	100 (3.94)	50 (1.97)
0017 2-0031 20016 5-0031 5	20 (0.79)	20 (0.79)	120 (4.72)	60 (2.36)
0048 2-0061 20038 5-0061 50004 6-0034 6	30 (1.18)	20 (0.79)	160 (6.30)	80 (3.15)
0075 2-0114 20072 5-0105 50041 6-0052 6	80 (3.15)	80 (3.15)	300 (11.81)	100 (3.94)
0140 2-0205 20140 5-0205 50062 6-0100 6	80 (3.15)	80 (3.15)	300 (11.81)	200 (7.87)
0261 2-0300 20261 5-0300 50125 6-0208 6	50 (1.97)	80 (3.15)	400 (15.75)	250 (9.84)



**CABLE INSTALLATION / INSTALLATION DES CÂBLES /
KABELINSTALLATION / INSTALLAZIONE DEI CAVI /
INSTALACIÓN DE LOS CABLES / INSTALAÇÃO DO CABO / 电缆安装**



Example: FR6

L1, L2, L3

Mains
Réseau
Netz
Rete elettrica
Red eléctrica
Rede eléctrica
电源

U, V, W

Motor
Moteur
Motor
Motore
Motor
Motor
电机

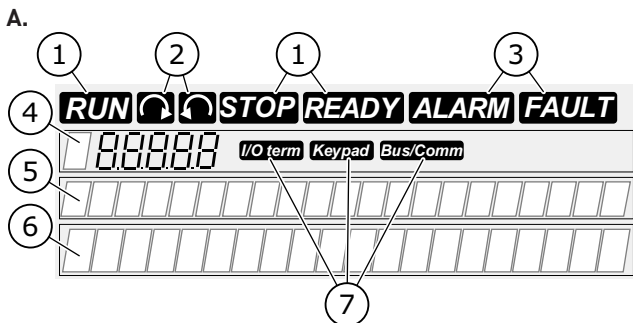
B-, B+, R-, R-

Brake resistor terminals
Bornes de la résistance de freinage
Bremswiderstandsklemmen
Morsetti per la Resistenza di frenatura
Terminales de resistencia de freno
Terminais do resistor de frenagem
制动电阻器端子

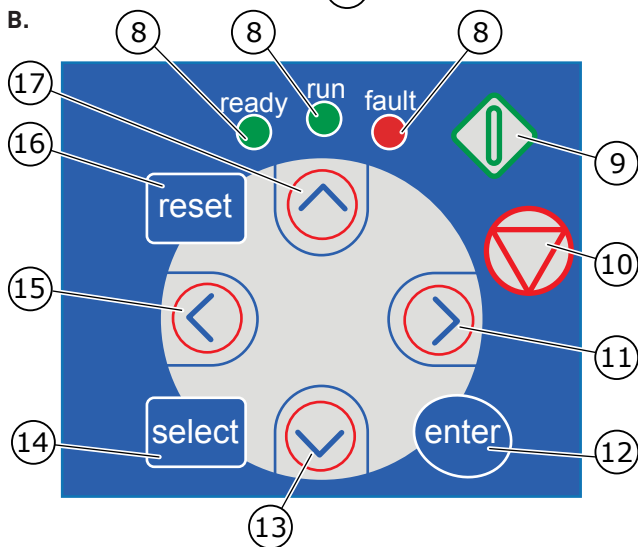


The earth conductor
Le conducteur de terre
Erdungsleiter
Conduttore di terra
El conductor de toma a tierra
Conductor de aterramiento
接地导线







EN CONTROL PANEL AND KEYPAD







A The text display	
1	The indicators of status
2	The indicators of the rotation direction
3	The indicators of alarm and fault
4	The location indication
5	The description line
6	The value line
7	The indicators of the control place
B The buttons of the keypad	
8	The status LEDs
9	The Start button
10	The Stop button
11	The Menu button Right
12	The Enter button
13	The Browser button Down
14	The Select button
15	The Menu button Left
16	The Reset button
17	The Browser button Up



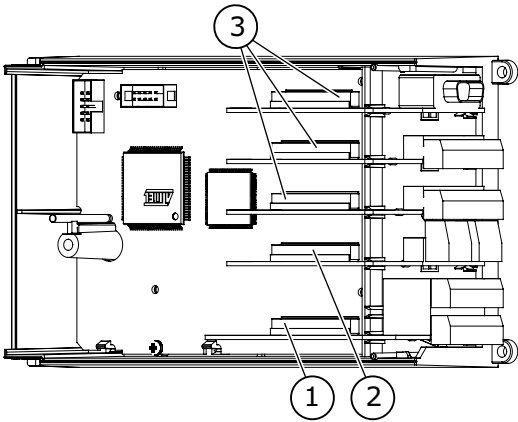
Selecting the keypad as the control place:

1.	 	'M3 Control Keypad Menu'
2.		
3.	 or  3 sec 	

STATUS (1, 8)

	The AC power is connected to the drive, no active faults.
	The AC drive operates.
	The STOP button is pushed and the drive ramps down.
	The AC drive is stopped because of dangerous conditions.

CONTROL TERMINALS



1 Option Board A

The terminals for the standard I/O connections

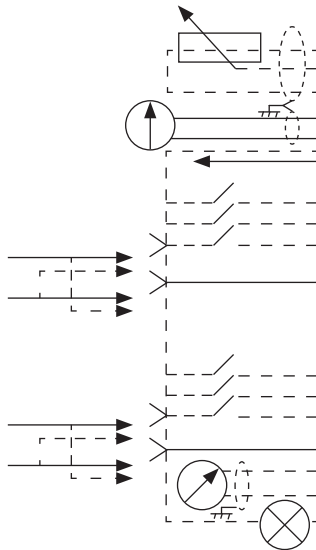
2 Option Board B

The terminals for 2 relay outputs or 2 relay outputs and a thermistor

3 Option Board C, D, E

The option boards

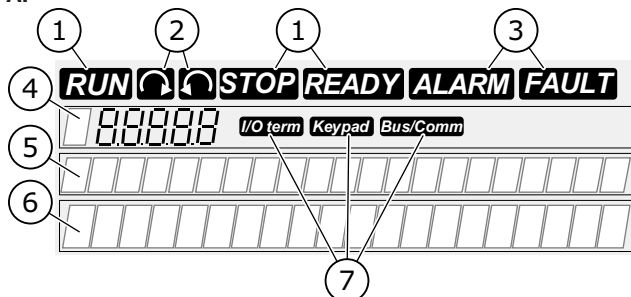
Reference potentiometer
1...10 kΩ



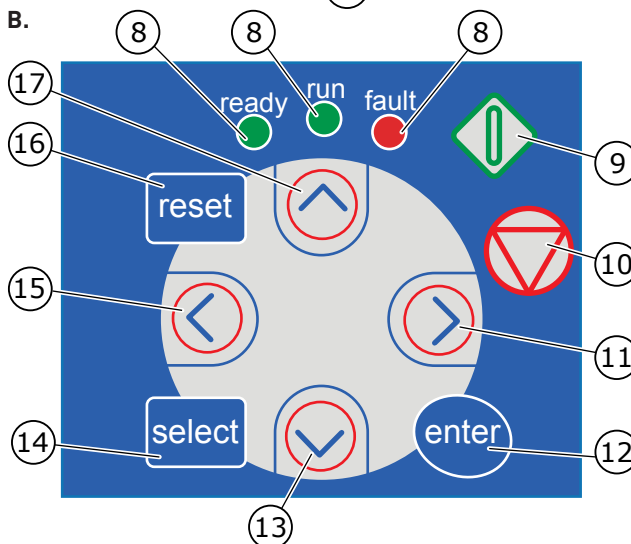
Standard I/O		
Terminal		Signal
1	+10 Vref	Reference voltage
2	AI1+	Analogue input, voltage or current
3	GND/AI1-	Analogue input common
4	AI2+	Analogue input, voltage or current
5	GND/AI2-	Analogue input common
6	24 Vout	24V aux. voltage
7	GND	I/O ground
8	DI1	Digital input 1
9	DI2	Digital input 2
10	DI3	Digital input 3
11	CMA	Common A for DIN1-DIN3
12	24 Vout	Control voltage output
13	GND	I/O ground
14	DI4	Digital input 4
15	DI5	Digital input 5
16	DI6	Digital input 6
17	CMB	Common B for DIN4-DIN6
18	A01+	Analogue signal (output)
19	A0-/GND	Analogue output common
20	+24 Vin	Open collector output
21	RO1/1	Relay output 1
22	RO1/2	
23	RO1/3	
24	RO2/1	Relay output 2
25	RO2/2	
26	RO2/3	
21	RO1/1	Relay output 1
22	RO1/2	
23	RO1/3	
24	RO2/1	Relay output 2
25	RO2/2	
28	TI1+	Thermistor input
29	TI1-	

FR PANNEAU OPÉRATEUR







A.



B.











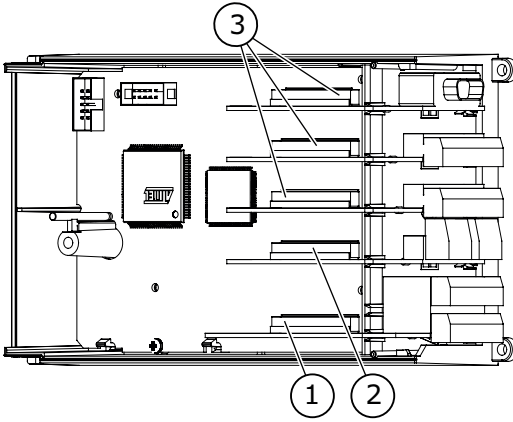
Sélection du panneau opérateur comme source de commande :

1.	 	'Menu Contrôle du panneau opérateur M3'
2.		
3.	 ou  3 sec 	

A L'affichage textuel	
1	Indicateurs d'état
2	Indicateurs du sens de rotation
3	Indicateurs d'alarme et de défaut
4	Indication de position
5	Ligne de description
6	Ligne de valeur
7	Indicateurs de la source de commande
B Boutons du panneau opérateur	
8	Les voyants d'état
9	Touche marche
10	Touche arrêt
11	Touche de menu droite
12	Touche enter
13	Touche de navigation bas
14	La touche select (sélection)
15	Touche de menu gauche
16	La touche reset (réarmement)
17	Touche de navigation haut

STATUS (1, 8)

	Le convertisseur de fréquence est sous tension et aucun défaut n'est actif.
	
	Le convertisseur de fréquence fonctionne.
	
	La touche ARRÊT est pressée et le convertisseur s'arrête.
	
	Le convertisseur de fréquence est arrêté en raison de conditions dangereuses.
	



1 Option Board A

Bornes de connexion d'E/S standard

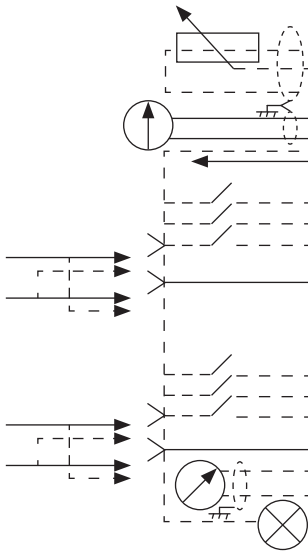
2 Option Board B

Bornes des 2 sorties relais ou 2 sorties relais et une thermistance

3 Option Board C, D, E

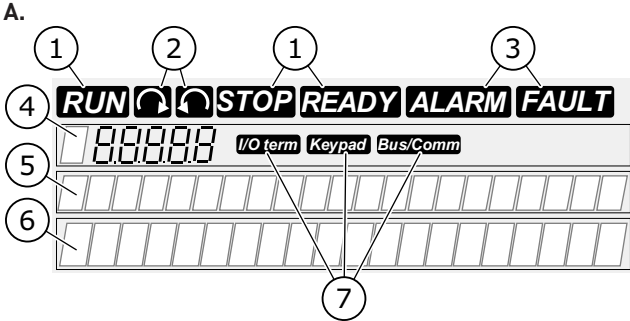
Cartes en option

Potentiomètre de référence,
1...10 kΩ

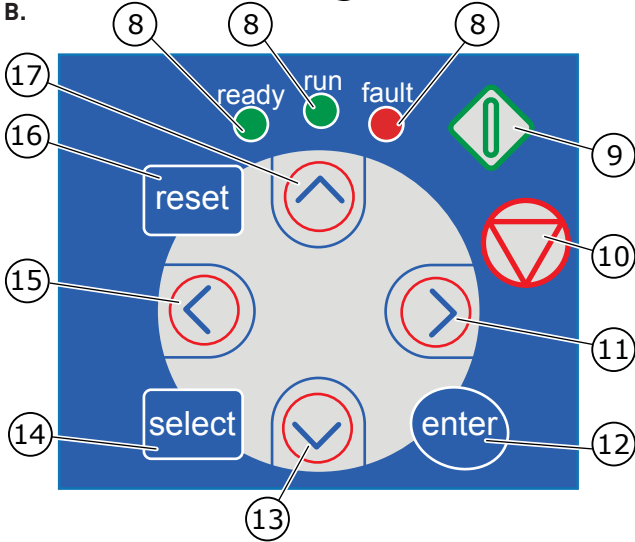


E/S de base		
Borne		Signal
1	+10 Vref	Tension référence
2	AI1+	Entrée analog. en tension ou courant
3	GND/AI1-	Entrée analog. comm.
4	AI2+	Entrée analog. en tension ou courant
5	GND/AI2-	Entrée analog. comm.
6	24 Vout	24 V tension aux.
7	GND	Terre E/S
8	DI1	Entrée logique 1
9	DI2	Entrée logique 2
10	DI3	Entrée logique 3
11	CMA	A commun pour DIN1-DIN3
12	24 Vout	Sortie tension commde
13	GND	Terre E/S
14	DI4	Entrée logique 4
15	DI5	Entrée logique 5
16	DI6	Entrée logique 6
17	CMB	B commun pour DIN4-DIN6
18	A01+	Signal analogique (sortie +)
19	A0-/GND	Commun sortie analogique
20	+24 Vin	Sortie à collecteur ouvert
21	R01/1	Sortie relais 1
22	R01/2	
23	R01/3	
24	R02/1	Sortie relais 2
25	R02/2	
26	R02/3	
21	R01/1	Sortie relais 1
22	R01/2	
23	R01/3	
24	R02/1	Sortie relais 2
25	R02/2	
28	TI1+	Entrée thermistance
29	TI1-	

DE STEUERTAFEL UND TASTENFELD



A Das Text-Display	
1	Die Statusanzeigen
2	Die Drehrichtungsanzeigen
3	Die Alarm- und Fehleranzeigen
4	Positionsangabe
5	Beschreibungszeile
6	Wertzeile
7	Die Steuerplatzanzeigen
B Die Tasten des Tastenfelds	
8	Die Status-LEDs
9	Starttaste
10	Stopptaste
11	Menütaste (rechts)
12	Enter-Taste
13	Browsertaste (nach unten)
14	Select-Taste
15	Menütaste (links)
16	Reset-Taste
17	Browsertaste (nach oben)

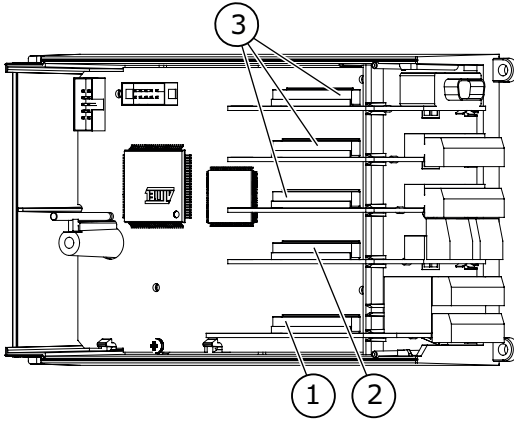


Auswahl der Steuertafel als Steuerplatz:

1. „M3 Steuertafel-Menü“
- 2.
3. oder 3 sec

STATUS (1, 8)

	Die Stromversorgung ist an den Antrieb angeschlossen, es liegen keine aktiven Fehler vor.
	Der Frequenzumrichter ist in Betrieb.
	Die STOPP-Taste wurde gedrückt und der Antrieb läuft geführt aus.
	Der Frequenzumrichter wurde aufgrund gefährlicher Bedingungen angehalten.



1 Option Board A

Klemmen für die E/A Standardanschlüsse

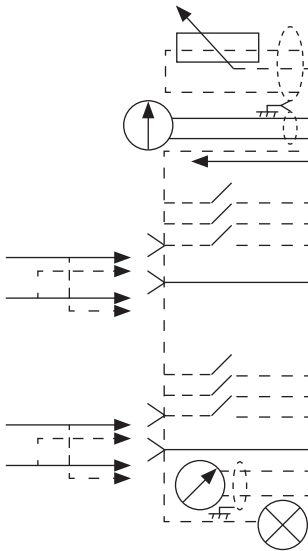
2 Option Board B

Klemmen für 2 Relaisausgänge oder 2 Relaisausgänge und einen Thermistor

3 Option Board C, D, E

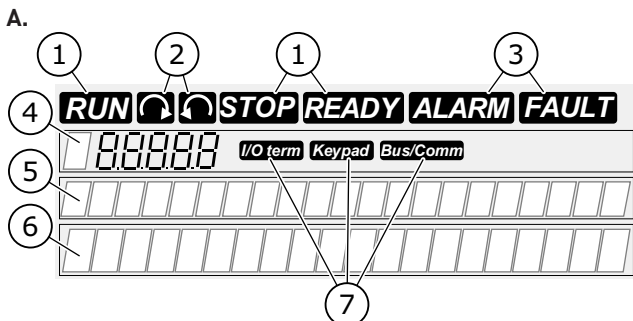
Optionskarten

Sollwertpotentiometer
1...10 kΩ



Standard-E/A		
Klemme		Signal
1	+10 Vref	Referenzspannung
2	AI1+	Analogeingang, Spann. bzw. Strom
3	GND/AI1-	Masseansch.Sollw. u. Steuersign.
4	AI2+	Analogeingang, Spann. bzw. Strom
5	GND/AI2-	Masseansch.Sollw. u. Steuersign.
6	24 Vout	24 V Hilfsspannung
7	GND	E/A Masse
8	DI1	Digital Eingänge 1
9	DI2	Digital Eingänge 2
10	DI3	Digital Eingänge 3
11	CMA	Gem. A für DIN1 – DIN3
12	24 Vout	Steuerspannungsausgang
13	GND	E/A Masse
14	DI4	Digital Eingänge 4
15	DI5	Digital Eingänge 5
16	DI6	Digital Eingänge 6
17	CMB	Gemeins. B für DIN4 – DIN6
18	A01+	Analogsignal (+-Ausgang)
19	A0-/GND	An.ausg., gem.Bezipkt.
20	+24 Vin	Ausgang mit offenem Kollektor
21	R01/1	Relaisausg. 1
22	R01/2	
23	R01/3	
24	R02/1	Relaisausg. 2
25	R02/2	
26	R02/3	
21	R01/1	Relaisausg. 1
22	R01/2	
23	R01/3	
24	R02/1	Relaisausg. 2
25	R02/2	
28	TI1+	Thermistoreingang
29	TI1-	

IT PANNELLO DI CONTROLLO E PANNELLO DI COMANDO

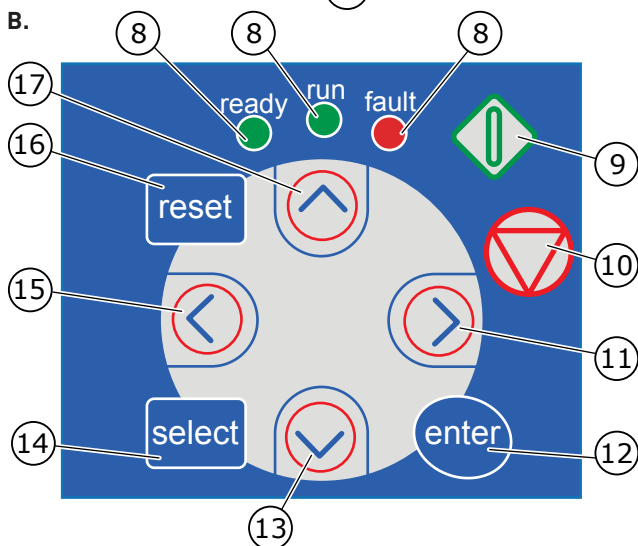


A Il display di testo

1	Gli indicatori di stato
2	Gli indicatori della direzione di rotazione
3	Gli indicatori di allarme e guasto
4	Indicazione di posizione
5	Riga descrittiva
6	Riga dei valori
7	Gli indicatori della postazione di controllo

B Pulsanti del pannello di comando

8	LED di stato
9	Pulsante di avvio
10	Pulsante di arresto
11	Pulsante menu a destra
12	Pulsante ENTER
13	Pulsante freccia giù
14	Pulsante SELECT
15	Pulsante menu a sinistra
16	Pulsante RESET
17	Pulsante freccia su

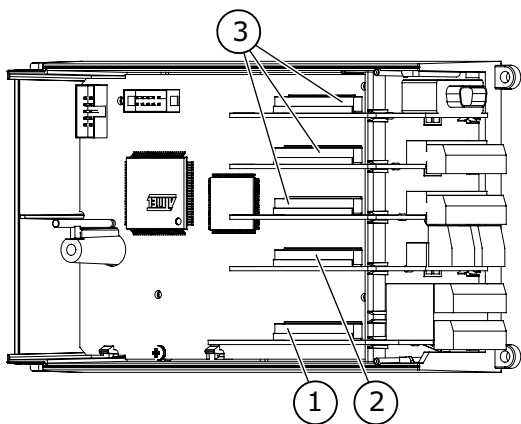


Selezione del pannello di comando come postazione di controllo:

1.	'Menu del pannello di comando M3'
2.	
3.	o 3 sec

STATUS (1, 8)

ready 	La corrente CA è collegata all'inverter, nessun guasto attivo.
run 	L'inverter è pronto all'uso.
run 	Il pulsante di ARRESTO viene premuto e l'inverter rallenta.
fault 	L'inverter viene arrestato a causa di condizioni pericolose.



1 Option Board A

Morsetti per connessioni I/O standard

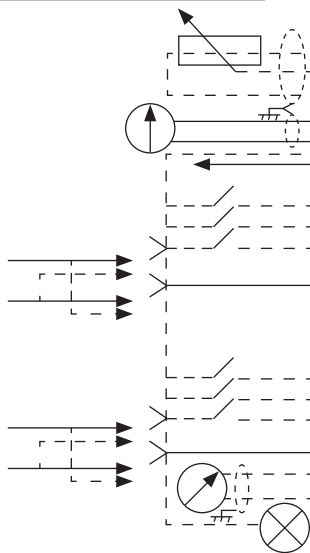
2 Option Board B

Morsetti per 2 uscite relè o 2 uscite relè e un termistore

3 Option Board C, D, E

Schede opzionali

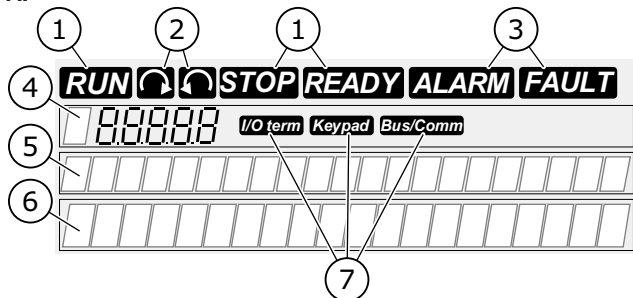
Potenziometro di riferimento, 1...10 kΩ



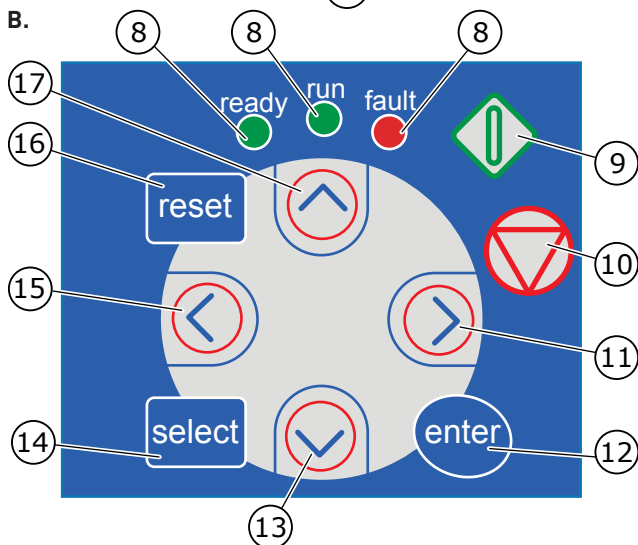
		I/O standard	
Morsetto		Segnale	
1	+10 Vref	Tensione di riferimento	
2	AI1+	Ingresso analogico, in tensione o corrente	
3	GND/AI1-	Ingresso analogico comune	
4	AI2+	Ingresso analogico, in tensione o corrente	
5	GND/AI2-	Ingresso analogico comune	
6	24 Vout	Tensione 24 V aus.	
7	GND	Massa I/O	
8	DI1	Ingresso digitale 1	
9	DI2	Ingresso digitale 2	
10	DI3	Ingresso digitale 3	
11	CMA	Comune A per DIN1-DIN3	
12	24 Vout	Uscita tensione di controllo	
13	GND	Massa I/O	
14	DI4	Ingresso digitale 4	
15	DI5	Ingresso digitale 5	
16	DI6	Ingresso digitale 6	
17	CMB	Comune B per DIN4-DIN6	
18	A01+	Segnale uscita analogica (+)	
19	A0-/GND	Comune uscita analogica	
20	+24 Vin	Usc. collett. aperto	
21	R01/1		Uscita relè 1
22	R01/2		
23	R01/3		
24	R02/1		Uscita relè 2
25	R02/2		
26	R02/3		
21	R01/1		Uscita relè 1
22	R01/2		
23	R01/3		
24	R02/1		Uscita relè 2
25	R02/2		
26	R02/3		
28	TI1+	Ingresso termistore	
29	TI1-		

ES CUADRO DE CONTROL Y PANEL

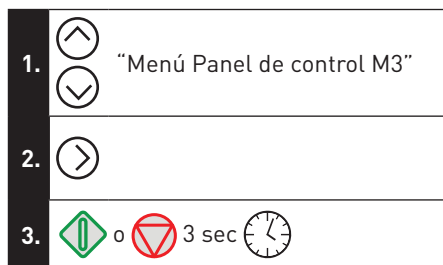
A.



B.



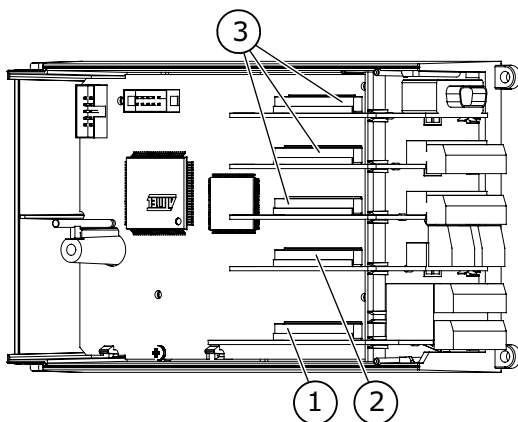
Selección del panel como lugar de control:



A La pantalla de texto	
1	Los indicadores de estado
2	Los indicadores del sentido de giro
3	Los indicadores de alarmas y fallos
4	La indicación de ubicación
5	La línea de descripción
6	La línea de valores
7	Los indicadores del lugar de control
B Los botones del panel	
8	Los LED de estado
9	El botón de marcha
10	El botón de paro
11	El botón de menú derecha
12	El botón Enter
13	El botón de navegación abajo
14	El botón Select
15	El botón de menú izquierda
16	El botón Reset
17	El botón de navegación arriba

STATUS (1, 8)

	La alimentación de CA se conecta al convertidor sin fallos activos.
	El convertidor de frecuencia funciona.
	Se pulsa el botón PARO y el convertidor disminuye.
	El convertidor de frecuencia se detiene por condiciones peligrosas.



1 Option Board A

Los terminales de las conexiones de I/O estándar

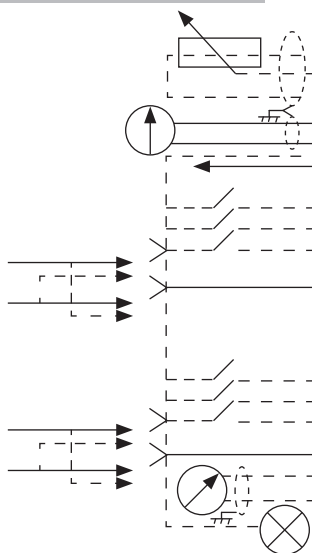
2 Option Board B

Los terminales de dos salidas de relé o dos salidas de relé y un termistor

3 Option Board C, D, E

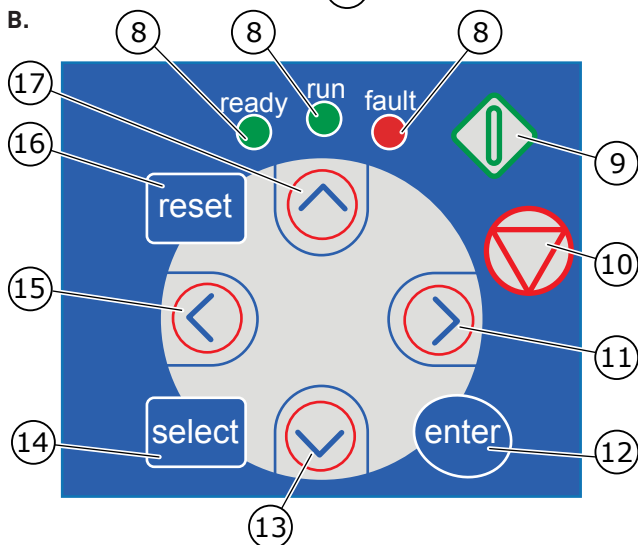
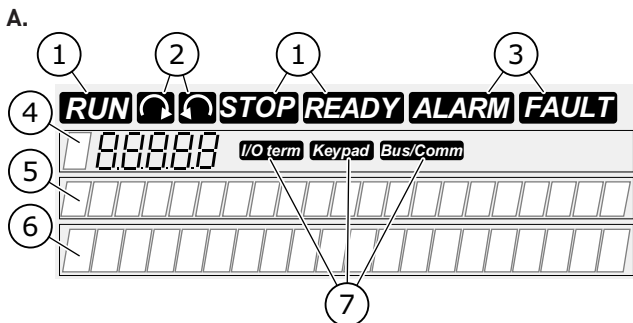
Las tarjetas opcionales

Potenciómetro referencia,
1...10 kΩ








E/S estándares		
Borne		Señal
1	+10 Vref	Tensión de referencia
2	AI1+	Entrada analógica, tensión o intensidad
3	GND/AI1-	Común ent. analógica
4	AI2+	Entrada analógica, tensión o intensidad
5	GND/AI2-	Común ent. analógica
6	24 Vout	Tensión aux. de 24 V
7	GND	GND de I/O
8	DI1	Entrada digital 1
9	DI2	Entrada digital 2
10	DI3	Entrada digital 3
11	CMA	Común A para DIN1-DIN3
12	24 Vout	Salida de control de tensión
13	GND	GND de I/O
14	DI4	Entrada digital 4
15	DI5	Entrada digital 5
16	DI6	Entrada digital 6
17	CMB	Común B para DIN4-DIN6
18	A01+	Salida analógica (+salida)
19	A0-/GND	Común de salida analógica
20	+24 Vin	Salida colector abierto
21	R01/1	Salida de relé 1
22	R01/2	
23	R01/3	
24	R02/1	Salida de relé 2
25	R02/2	
26	R02/3	
21	R01/1	Salida de relé 1
22	R01/2	
23	R01/3	
24	R02/1	Salida de relé 2
25	R02/2	
28	TI1+	
29	TI1-	

PT-BR PAINEL DE CONTROLE E TECLADO









A	
A exibição de texto	
1	Os indicadores de status
2	Os indicadores da direção de rotação
3	Os indicadores de alarme e falha
4	Indicação da localização
5	Linha de descrição
6	Linha de valor
7	Os indicadores do local de controle
B	
Os botões do teclado	
8	Os LEDs de status
9	O botão Iniciar
10	O botão Parada
11	O botão menu para a direita
12	O botão Enter
13	O botão Navegar para baixo
14	O botão Select
15	O botão menu para a esquerda
16	O botão de Reset
17	O botão Navegar para cima

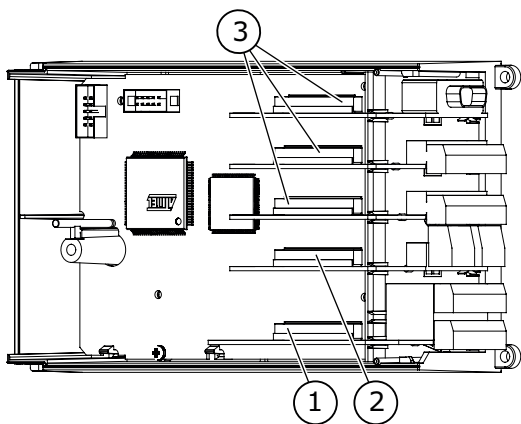
Selecionar o teclado como o local de controle:

1.	 'Menu do painel de controle M3'
2.	
3.	 ou  3 sec 

STATUS (1, 8)

	A alimentação CA não está conectada ao conversor de frequência; sem falhas ativas.
	O conversor de frequência opera.
	
	O botão PARADA é pressionado e o conversor de frequência desacelera e para.
	O conversor de frequência é parado devido a condições de perigo.
	

TERMINAIS DE CONTROLE



1 Option Board A

Terminais para as conexões de E/S padrão

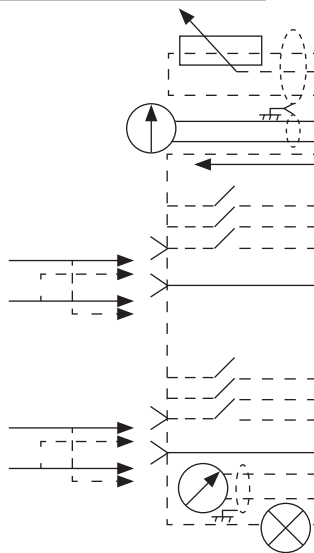
2 Option Board B

Terminais para 2 saídas de relé ou 2 saídas de relé e um termistor

3 Option Board C, D, E

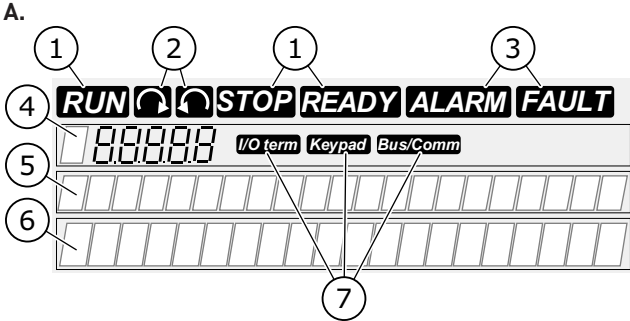
Placas opcionais

Potenciômetro de referência, 1...10 kΩ

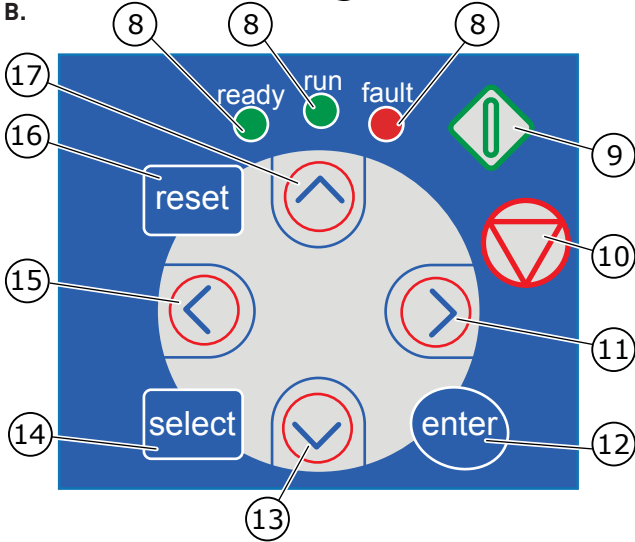


E/S padrão		
Terminal		Sinal
1	+10 Vref	Tensão ref.
2	AI1+	Entrada analógica, volt. ou corr.
3	GND/AI1-	Com. entr. analógica
4	AI2+	Entrada analógica, volt. ou corr.
5	GND/AI2-	Com. entr. analógica
6	24 Vout	Tensão aux. 24 V
7	GND	Terra de E/S
8	DI1	Entrada digital 1
9	DI2	Entrada digital 2
10	DI3	Entrada digital 3
11	CMA	Comum A para DIN1 – DIN3
12	24 Vout	Saída tensão controle
13	GND	Terra de E/S
14	DI4	Entrada digital 4
15	DI5	Entrada digital 5
16	DI6	Entrada digital 6
17	CMB	Comum B para DIN4 – DIN6
18	A01+	Sinal analógico (saída+)
19	A0-/GND	Saída analógica comum
20	+24 Vin	Saída de coletor aberto
21	R01/1	Saída do relé 1
22	R01/2	
23	R01/3	
24	R02/1	Saída do relé 2
25	R02/2	
26	R02/3	
21	R01/1	Saída do relé 1
22	R01/2	
23	R01/3	
24	R02/1	Saída do relé 2
25	R02/2	
28	TI1+	
29	TI1-	







ZH 控制面板和键盘



A 文本显示屏	
1	状态指示灯
2	旋转方向指示灯
3	警报和故障指示灯
4	位置指示
5	说明行
6	值行
7	控制位置指示灯
B 键盘上的按钮	
8	状态 LED
9	“启动”按钮
10	“停止”按钮
11	向右菜单按钮
12	Enter 按钮
13	向下浏览器按钮
14	“选择”按钮
15	向左菜单按钮
16	“复位”按钮
17	向上浏览器按钮

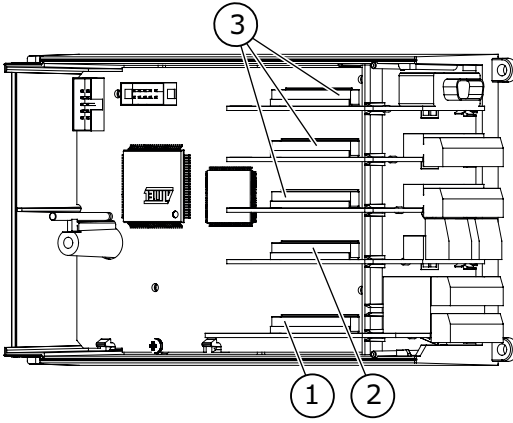


选择键盘作为控制位置：

1.	 	“M3 控制键盘菜单”
2.		
3.	 或  3 sec 	

STATUS (1, 8)

	交流电连接到变频器，无活动故障。
	
	交流变频器正常运行。
	
	“停止”按钮按下，变频器减速。
	
	交流变频器因危险情况停止。
	



1 Option Board A

用于标准 I/O 连接的端子

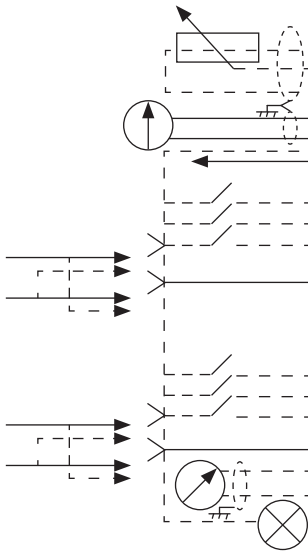
2 Option Board B

用于 2 个继电器输出或 2 个继电器输出和 热敏电阻的端子

3 Option Board C, D, E

选件板

参考电位计,
1...10 kΩ



标准 I/O		
端子	信号	信号
1	+10 Vref	参考电压
2	AI1+	模拟输入、电压或电流
3	GND/AI1-	模拟输入公共端
4	AI2+	模拟输入、电压或电流
5	GND/AI2-	模拟输入公共端
6	24 Vout	24V 辅助电压
7	GND	I/O 地
8	DI1	数字输入 1
9	DI2	数字输入 2
10	DI3	数字输入 3
11	CMA	DIN1—DIN3 共用 A
12	24 Vout	控制电压输出
13	GND	I/O 地
14	DI4	数字输入 4
15	DI5	数字输入 5
16	DI6	数字输入 6
17	CMB	DIN4-DIN6 共用 B
18	A01+	模拟信号 (+输出)
19	A0-/GND	模拟输出地
20	+24 Vin	开路集电极输出
21	R01/1	继电器输出 1
22	R01/2	
23	R01/3	
24	R02/1	继电器输出 2
25	R02/2	
26	R02/3	
21	R01/1	继电器输出 1
22	R01/2	
23	R01/3	
24	R02/1	继电器输出 2
25	R02/2	
28	TI1+	热敏电阻输入
29	TI1-	

VACON®

Download and read VACON® NXS/P Installation Manual at:

Téléchargez et lisez le manuel d'installation de VACON® NXS/P, convertisseurs de fréquence sur :

Lesen Sie das Installationshandbuch für den VACON® NXS/P, das zum Download bereitsteht unter:

Scaricare e leggere il Manuale di installazione VACON® NXS/P, all'indirizzo:

Descargue y lea el Manual de instalación de VACON® NXS/P, unidades en:

Baixe e leia o Manual de Instalação do VACON® NXS/P, conversores de frequência em:

可在以下位置下载和阅读 VACON® NXS/P 安装手册:

<http://drives.danfoss.com/knowledge-center/technical-documentation/>



DPD01804B